

2 在留資格

1 在留資格とは

在留資格とは、外国人が日本に在留する間、一定の活動を行うことのできる資格のことです。日本に在留する外国人は、入国（上陸）の際に与えられた在留資格の範囲での在留活動が認められており、また、その在留は、在留資格に応じて定められた在留期間に限られます。大学の学部または大学院に在籍する留学生は原則として「留学」の在留資格を取得することになっています。適切な在留資格を有していなければ、在籍できなくなる場合があります。

在留期間の延長を希望する者については、入国管理局において個別の審査により、許可・不許可が決定されます。

2 在留カード・在留管理制度

1. 在留カード

上陸許可により中長期在留者となった外国人には「在留カード」が発行されます。在留カードは日本に上陸する空港（成田空港、羽田空港、中部空港および関西空港）で発行されます。その他の空港で上陸した場合には、区役所/市役所に届け出た住所に後日送付されます。

2. 日本での住居地が決まったら

住所が決まってから14日以内に、在留カードを持参して住居地の区役所/市役所で住居地の届出をしてください。正当な理由なく住居地を届け出なかった場合、**在留資格が取り消される場合があります。**

3. 在留カードに登録された事項等に変更があったとき

変更があった内容により、届け出る場所と期限が異なります。

変更内容	手続きする場所	手続き期限
住 所	(転出) これまでの住居地の区役所/市役所 (転入) 新しい住居地の区役所/市役所 ※日本国内の引っ越しの場合は、「転出」と「転入」両方の手続きが必要です。	新しい住居地に移転してから14日以内
所属機関※ 氏名、生年月日、 性別、国籍・地域	入国管理局または出張所	変更してから14日以内

※在留資格が「留学」で、日本国内の高校や専門学校卒業後に本学に入学したり、本学を卒業して他大学の大学院に進学したりする場合には所属機関の変更手続きが必要です。

4. 在留カードの再交付申請

紛失・盗難等の事実を知った日から14日以内に入国管理局または出張所に再交付申請をしてください。

5. 在留資格等について証明が必要なとき（住民票）

「住民票」は区役所/市役所に登録してある内容を証明するものです。奨学金の申請時や入国管理局、大学から在留資格等を確認するために提出を求められる場合があります。区役所/市役所で住民票の写しの交付申請ができます。

2 Status of Residence

1 What is Status of Residence?

All foreign nationals entering and staying in Japan are given a status of residence at their port of entry and are allowed to engage in activities permitted under that status of residence. Your maximum period of stay in Japan is determined by your status of residence. International students in either undergraduate or graduate programs are expected to have a status of residence of “Student.” If you do not have the appropriate status of residence, it may be that you will not be able to enroll. Individual applications to extend a period of stay are either approved or rejected after examination by the Immigration Bureau according to each applicant’s situation.

2 The Residence Card and Residency Management System

1. Residence Card

A residence card will be issued at the airport of disembarkation (Narita, Haneda, Chubu, or Kansai Airports) to mid- to long-term residents who have landing permission in Japan. If you landed at any other port of entry, a residence card will be issued and mailed to you upon completion of the residency procedure at your local city office.

2. Once you have found a place of residence in Japan

You must notify your local city office of your place of residence within 14 days of deciding on a place of residence. Please make sure to bring your residence card when you go to the city office. **If you fail to give notification of your place of residence without a justifiable reason or if you submit a false notification, your status of residence may be revoked.**

3. Changes to Registered Information

Depending on the information you need to change, the offices you must notify and the deadlines may vary.

Information	Office of Notification	Deadline
Address	City office Moving out: City office in the area of former residence. Moving in: City office in the area of new residence. *If you change your address in Japan, you must give notice of both moving out and moving in at the respective city offices.	Within 14 days of moving to the new residence
Organization* Name, Birthday, Gender, Nationality/Region	Regional Immigration Bureau/District Immigration Office	Within 14 days of the change

*If you have already obtained, or are permitted to obtain, the status of residence of “Student,” you must notify the Regional Immigration Bureau or District Immigration Office if your affiliated organization changes (e.g., you enter Keio University after graduation from another school in Japan, or enter a graduate school at another university after graduating from an undergraduate program at Keio).

4. Application for Re-issuance of a Residence Card

If your residence card is lost or stolen, please apply for re-issuance at the Regional Immigration Bureau or District Immigration Office within 14 days of discovering the loss or theft.

5. When you need a certificate for Status of Residence, etc. (*Jūmin-hyō*), etc.

A “Certificate of Residence” (*jūmin-hyō*) is a document that proves the validity of the information registered on your residence card. It is necessary when applying for scholarships and you may also be asked to present it by the Immigration Bureau or by the university to confirm your status of residence. A copy of your Certificate of Residence can be issued at the city office upon request. Please make sure to take your residence card when you go to your local city office.

6. 出国する時

日本から出国するときには、再入国許可を受けている場合（みなし再入国許可を含む）を除き、出国する空港・港で在留カードを返却してください。

詳しくは入国管理局のウェブサイトを参照してください。

<http://www.immi-moj.go.jp/index.html>

7. 在留資格を再度取得する時

休学等から復学するために再度在留資格を取得するには、来日する前に在留資格認定証明書を取得し、居住国の日本大使館で査証（ビザ）を取得する必要があります。在留資格認定証明書の交付申請手続きについては、遅くとも来日の3ヵ月前に所属キャンパスの国際センター窓口ご連絡して手続きを始めてください。

《重要》

必要な届出をしなかった場合には20万円以下の罰金に、嘘の届出をした場合は1年以下の懲役または20万円以下の罰金に処せられることがあります。住居地の届出をしなかったり、嘘の届出をした場合には、**在留資格が取り消されることがあります**。また、**嘘の届出をして懲役に処せられた場合には退去強制事由にも該当します**。

6. Leaving Japan

You are required to return your residence card to an immigration officer at the airport of departure when you leave Japan, unless you have received a re-entry permit or are leaving on a special re-entry permit.

For more details, refer to the Immigration Bureau's website below:

<http://www.immi-moj.go.jp/english/index.html>

7. Reapplying for a Status of Residence

After a temporary overseas leave of absence, you need to reapply for the Status of Residence to return to study. Before entering Japan, you must obtain a Certificate of Eligibility and apply for a "Student" visa at the Japanese Embassy in your current country of residence. Please contact the International Center at your main campus to ask about the procedures for applying for a Certificate of Eligibility at least 3 months prior to returning to Japan.

Important Notice

If you fail to carry out the necessary notification procedures, you may be liable to pay a fine of up to 200,000 yen. If you submit a false notification you may be sentenced to up to 1 year of imprisonment or ordered to pay a fine of up to 200,000 yen. If you fail to give notification of your address or if you submit a false notification, **your status of residence may be revoked. If you are sentenced to imprisonment for false notification, you may be deported.**

3 資格外活動（アルバイト）

「留学」の在留資格をもつ学生は、教育または研究活動のために在留しています。したがって「留学」の在留資格では原則として就労活動が認められていません。留学生がアルバイトを希望する場合は、事前に「資格外活動の許可」を入国管理局から受ける必要があります。

入国管理局から資格外活動が許可されると、1週28時間以内のアルバイトが認められます。大学の長期休業期間中（夏季・冬季・春季）は1日8時間以内のアルバイトが許可されます。ただし、アルバイトは社会道徳に反するものであってはなりません。風俗営業や風俗関連営業が行われる場所でのアルバイトは禁止されています。例えば、バーやキャバレー、パチンコ、麻雀店などは、仕事の内容にかかわらず働くことが禁止されています。

資格外活動許可の審査には約2週間から1ヶ月間かかりますので、資格外活動（アルバイト）を考えている学生はなるべく早く手続きを行ってください（繁忙期には審査期間が1ヶ月以上になる可能性もあります）。

資格外活動の許可を受けずにアルバイトをした場合、また許可された範囲を超えたアルバイトをした場合は不法就労となり、1年以下の懲役もしくは禁固または200万円以下の罰金、またはその懲役もしくは禁固および罰金を併科されます。場合によっては、強制退去の対象ともなりますので注意してください。詳しくは入国管理局のウェブサイトを参照してください。

<http://www.immi-moj.go.jp/tetuduki/index.html>

資格外活動許可の申請手続きは以下の通りです。

(1) 次の書類を自分の住んでいる地域を管轄する入国管理局に提出します。手数料は必要ありません。

- ① 資格外活動許可申請書（用紙は法務省のウェブサイトからダウンロードできます。）

<http://www.moj.go.jp/ONLINE/IMMIGRATION/16-8.html>

- ② パスポート
- ③ 在留カード
- ④ （アルバイト先が決まっている場合）当該申請に係る活動の内容を明らかにする書類
（例：雇用契約書のコピー）

- (2) 審査の結果、資格外活動が許可されるとパスポートに証印シールが貼付され、在留カードに許可内容が記載されます（在留カードを交付されている場合）。許可を受けたら在留カードまたは証印シールのコピーを1部、所属キャンパス国際センター窓口/学生部別科・日本語研修課程担当まで提出してください。

<注意>

別科・日本語研修課程は、レベルによって授業が非常に早く進行するため、予習と復習に多くの時間を割く必要があります。アルバイトをすることが可能かどうか不安な人は、学習指導の先生と相談をしてください。

3 Activities Not Permitted Under “Student” Status of Residence (Part-time Work)

Students who hold the status of residence of “Student” are allowed to stay in Japan for study and research purposes alone. Therefore, you are not allowed to work under “Student” status. **If you wish to engage in secondary activities aside from your studies, such as a part-time job, you must obtain a permit from the Immigration Bureau beforehand.**

With this permit, students are allowed to work for up to 28 hours a week—up to 8 hours a day during summer, winter, and spring breaks—as long as the work is not deemed to be socially immoral. Part-time work is forbidden at places which are part of, or are connected to, the entertainment and amusement industries. For example, no matter the position, you are not allowed to work in establishments such as bars, cabarets, clubs, or pachinko or mah-jongg parlors. Since it takes the Immigration Bureau approximately 2 weeks to a month to issue a permit, those thinking of working should apply as soon as possible. (It may take more than 1 month during busy times.)

If you engage in part-time work without a permit, or work outside the scope of activities or hours allowed under the permit, you will be deemed to have worked illegally. In this case, you could be sentenced to up to 1 year of imprisonment; up to 1 year of imprisonment with labor; a fine of up to 2,000,000 yen; or a combination of imprisonment and a fine. You may also be subject to deportation. Please refer to the Immigration Bureau website for details.

<http://www.immi-moj.go.jp/english/tetuduki/index.html>

Please follow the steps below when applying for a permit:

- (1) Submit the following to the Immigration Bureau with jurisdiction over your area of residence. (Free of charge)
 - ① Application for Permission to Engage in Activity other than that Permitted under the Status of Residence Previously Granted (*shikakugai katsudō kyōka*) (Available on the Ministry of Justice website) <http://www.immi-moj.go.jp/english/tetuduki/kanri/shyorui/09.html>
 - ② Passport
 - ③ Residence card
 - ④ A document which specifies details of the work you will engage in (e.g., a copy of your employment agreement). Submit only if you have already secured a job.
- (2) If your application is approved, a seal indicating permission will be affixed to your passport, and an entry will be made on your residence card if you have been issued one.
After you receive this permit, please make a copy of it and submit it to the International Center at your main campus/Office of Student Services (Japanese Language Program).

Note:

In some study levels at of the Japanese Language Program, classes are so intensive that it is necessary to spend a considerable amount of time each day preparing and reviewing for classes. Please consult with the academic advisors if you are not sure whether you will have the time and energy for part-time work.

4 在留資格の変更

大学の学部・大学院・別科・日本語研修課程・慶應インターナショナルプログラムに在籍する学生は、原則として在留資格「留学」を取得しなくてはなりません。現在「留学」以外の在留資格を持っていて、変更を予定している方は、自分が住んでいる地域の入国管理局へ行き、在留資格変更の手続きを行ってください。留学生対象の奨学金や宿舍の申し込みをする際、在留資格が「留学」であることが条件になっているものが多くあります。大学入学後、すぐに変更の手続きをしてください。

手続きに必要な書類は、一般的には以下のとおりですが、変わることもありますので、事前に入国管理局または所属キャンパス国際センター窓口/学生部別科・日本語研修課程担当に確認してください。

① 在留資格変更許可申請書

(用紙は法務省のウェブサイトからダウンロードできます。)

<http://www.moj.go.jp/ONLINE/IMMIGRATION/16-2.html>

* 申請書のうち、「所属機関等作成用」は証明書として発行申込手続きが必要です。

手続きは、1.氏名、2.在留カード番号を記入し、以下の事務室で手続きをしてください。

身 分	手続きする事務室
学部生・大学院生・研究生・ 科目等履修生・特別短期留学生	所属キャンパスの学生部・学生課・学事担当
別科生	三田キャンパス学生部別科・日本語研修課程担当
慶應インターナショナルプログラム生	三田キャンパス学生部国際交流支援グループ

② パスポート

③ 在留カード

④ 申請理由書 (本人自筆のもの。書式は自由)

⑤ 入学許可書の写しまたは在学証明書

⑥ 履修科目証明書

⑦ 在留中の一切の経費の支弁能力を証する文書 (残高の分かる預金通帳のコピーなど)

⑧ 写真 (4cm×3cm) : 提出日の前日から3か月以内に撮影されたもの。①の申請書に貼付。

⑨ 手数料 4,000円 (収入印紙。資格変更が許可された時に払います。印紙は郵便局または入国管理局で購入できます。)

在留資格の変更手続きが終了したら、在留カードまたはパスポート (在留期間3か月以下の場合) のコピーを1部、所属キャンパス国際センター窓口/学生部別科・日本語研修課程担当まで提出してください。

4 Changing Your Status of Residence

If you are studying as an undergraduate, graduate, Japanese Language Program (JLP), or Keio International Program (KIP) student at Keio University, you must in principle obtain a status of residence of “Student.” If you entered Japan under a different status of residence and were planning to change it, you should change your status of residence at the Immigration Bureau in the area where you live immediately after enrollment. Most applications for scholarships or accommodation for international students are available only to those holding a status of residence of “Student.” The following documents will be required when you change your status of residence, although they may also be subject to change. Check in advance with the Immigration Bureau and the International Center at your main campus/Office of Student Services (Japanese Language Program).

The documents needed to change your status of residence are as follows:

- ① Application for Change of Status of Residence (available on the Ministry of Justice website):

<http://www.immi-moj.go.jp/english/tetuduki/kanri/shyorui/02.html>

*The forms titled “For organization, part 1” and “For organization, part 2” must be filled in and certified by Keio University as part of your application package. Fill in your name and your residence card number and submit the forms to the designated office as follows:

Student Status	Office in Charge
Undergraduate/Graduate/ Research/Non-degree students	The Office of Student Services at your main campus/SFC Academic Affairs Office (Academic Services)
JLP students	The Office of Student Services (Japanese Language Program) at Mita Campus
KIP students	The Office of Student Services (International Exchange Services Group) at Mita Campus

- ② Passport
- ③ Residence card
- ④ Written statement of the reason for change (No set format for this statement but must be written by you)
- ⑤ A copy of your Certificate of Admission or Certificate of Enrollment
(Available at the Certificate Issuing Machine located near the Office of Student Services [Academic Services]) or a copy of your acceptance letter.
- ⑥ Certificate of Course Registration/Course Registration Sheet
- ⑦ Documentation certifying your ability to cover all necessary financial expenses while staying in Japan
- ⑧ 1 photo (4cm × 3cm) taken within 3 months of submission. Paste onto your application
- ⑨ The designated “Certificate for Payment of Fee” with a 4,000 yen revenue stamp (*inshi*) attached
*Please pay the fee when your application is approved. You can purchase revenue stamps at either a post office or the Immigration Bureau.

After the change in your status of residence is complete, please make a copy of your residence card or passport (if the duration of stay for which permission is granted is for less than 3 months) and submit it to the International Center at your main campus/Office of Student Services (Japanese Language Program) to update the changes.

5 在留期間の更新

「留学」の在留資格を持つ学生の在留期間は、3か月から4年3か月です。この期間を延長するには、在留期間の満了する日までに、自分の住んでいる地域を管轄する入国管理局に、在留期間の更新を申請しなければなりません。在留期間の更新は、在留期間満了日の3か月前から申請することができます。

在留期間の更新には、現在与えられている在留資格で認められている活動を継続するために、引き続き日本国内に在留する必要があると認められなければなりません。それ以外にも、これまでの在留期間において留学生としての活動範囲を逸脱していなかったか、学費ならびに生活費の負担能力・方法や、生活状況に問題がないか等について審査されます。

在留期間の更新手続きが終了したら、必ず所属キャンパス国際センター窓口/学生部別科・日本語研修課程担当へ在留カードまたはパスポート（在留期間3か月以下の場合）のコピーを1部提出してください。

手続きに必要な主な書類は次のとおりです。ただし、人によって提出する書類が違う場合がありますので、事前に入国管理局に確認してください。

http://www.moj.go.jp/ONLINE/IMMIGRATION/ZAIRYU_KOSHIN/zairyu_koshin10_18.html

- ① 在留期間更新許可申請書（用紙は法務省のウェブサイトからダウンロードできます。）

<http://www.moj.go.jp/ONLINE/IMMIGRATION/16-3.html>

* 申請書のうち、「所属機関等作成用」は証明書としての発行申込手続きが必要です。手続きは、1.氏名、2.在留カード番号を記入し、以下の事務室で手続きをしてください。

身 分	事務室
学部生・大学院生・研究生・科目等履修生・特別短期留学生	所属キャンパスの学生部・学生課・学事担当
別科生	三田キャンパス学生部別科・日本語研修課程担当

- ② 在学証明書

- ③ 履修登録証明書と成績証明書（理工学研究科博士課程の学生は不要）

* 成績証明書に履修中の科目が記載されない場合には、履修科目証明書が必要です。

* 研究生は証明書の代わりに、研究内容と1週間の研究時間（10時間以上）を書いた指導教授からのレターを提出。書式自由。

- ④ パスポート

- ⑤ 在留カード

- ⑥ 在留中の一切の経費の支弁能力を証する文書（残高の分かる預金通帳のコピーなど）

- ⑦ 写真（4cm×3cm）：提出日の前日から3か月以内に撮影されたもの。①の申請書に貼付。

- ⑧ 手数料 4,000円（収入印紙。期間更新が許可された時に払います。印紙は郵便局または入国管理局で購入できます。）

入国管理局は、在留資格「留学」で在留している学生の資格変更、期間更新または資格外活動の申請に係る審査を厳格化しています。審査の厳格化に伴い、在留資格の更新にあたっては上記の他に、以下の書類の提出をさらに求められることがあります。

- ① 送金等の事実を証明するもの

- ② 資格外活動（アルバイト）の状況を証明するもの

<注意>

大学において進級や在籍延長が許可されたとしても、必ずしも入国管理局による在留期間の更新が許可されるとは限りません。

5 Extension of Period of Stay

The possible period of stay for a student with status of residence of “Student” is from 3 months, and extends up to a maximum of 4 years and 3 months. If you wish to remain in Japan as a student beyond your designated period of stay, you must apply for an extension of your period of stay at the Immigration Bureau with jurisdiction over your area of residence. You may start applying for an extension from 3 months prior to the expiration date of your status of residence.

For the extension to be granted, you must prove that you have reasonable grounds for needing an extension to your period of stay to continue the activities allowed under your present status of residence. During the extension application process, your living conditions and financial situation in the previous year as a student will be examined. Your activities as an international student will be checked to make sure you did not engage in activities outside those permitted under your status of residence, as well as your capacity to pay academic fees and living costs.

After approval of your extension, please submit a copy of your new or updated residence card or passport (if your granted period of stay is less than 3 months) to the International Center at your main campus or the Office of Student Services (Japanese Language Program).

Application documents are as follows, although they may differ depending on each applicant’s situation. Please check with the Immigration Bureau in advance.

- ① Application for Extension of Period of Stay (available on the Ministry of Justice website):

<http://www.immi-moj.go.jp/english/tetuduki/kanri/shyorui/03.html>

*The forms named “For organization, part 1” and “For organization, part 2” should be filled in and certified by Keio University as part of your application package. Fill in your name and your residence card number, and submit the forms to the designated office as follows:

Student Status	Office in Charge
Undergraduate/Graduate/ Research/Non-degree students	The Office of Student Services at your main campus/SFC Academic Affairs Office (Academic Services)
JLP students	The Office of Student Services (Japanese Language Program) at Mita Campus

- ② Certificate of Enrollment

- ③ Certificate of Course Registration and Transcript of Academic Record (These are not necessary for doctoral students of the Graduate School of Science and Technology)

*You will need a Course Registration Confirmation Sheet if there is no record of the registered courses you are currently taking on your Transcript of Academic Record

*Research students should submit a letter written by their academic advisor instead of the certificates indicated above. There is no fixed format, but the letter should include a description of your research and indicate the duration of time devoted to the research (more than 10 hours per week)

*Those who are enrolled in JLP should obtain the “Academic Transcript with Attendance Record”

- ④ Passport

- ⑤ Residence card

- ⑥ Documentation certifying your ability to cover all necessary financial expenses while staying in Japan

- ⑦ 1 photo (4 cm × 3 cm) taken within 3 months of submission. Paste onto your application

- ⑧ The designated “Certificate for Payment of Fee” with a 4,000 yen revenue stamp (*inshi*) attached

*Please pay the fee when your application is approved. You can purchase revenue stamps at either a post office or the Immigration Bureau.

The Immigration Bureau has tightened its examination of applications from students with status of residence of “Student” who apply for a change of status of residence, an extension of period of stay, or permission to engage in activities other than those permitted under their status of residence. Due to this, you may now be requested to submit the following documents in addition to the above:

- ① A document certifying remittance from your financial supporter

- ② Documents clarifying the situation of your activities other than those permitted under your status of residence (e.g., details of any part-time jobs)

Note:

Permission from Keio University to advance to the next grade or to extend enrollment in your academic program does not guarantee that the Immigration Bureau will approve an extension to your period of stay.

6 再入国許可

大学の長期休業の期間等を利用して、一時帰国あるいは海外旅行などで一時的に日本を離れる場合は、日本から出国する前に再入国許可を受ける必要があります。

「再入国許可証」を受けずに出国すると、日本へ戻る時に、あらためて査証（ビザ）を申請しなくては入国できなくなります。

1. 出国の日から1年以内に再入国する場合（みなし再入国許可）

出国する際、有効なパスポートと在留カードを所持し、出国後1年以内に日本に再入国する場合は、原則として事前に再入国許可を受ける必要がありません。**出国する際に、必ず「再入国用IDカード」のみなし再入国許可の意思表示欄にチェックを入れ、在留カードを提示してください。**

ただし、**在留期限が出国の日から1年未満にくる場合には、その在留期限までに再入国してください。**

2. 出国の日から1年を超えてから再入国する場合

入国管理局で「再入国許可証」を受けてから出国してください。

手続きに必要な書類

- ① 再入国許可申請書（用紙は法務省のウェブサイトからダウンロードできます。）
<http://www.moj.go.jp/ONLINE/IMMIGRATION/16-5.html>
 - ② パスポート
 - ③ 在留カード
 - ④ 手数料 1回限り 収入印紙代 3,000円
 数次 収入印紙代 6,000円
- ※「数次」の再入国は、許可されない場合もあります
(印紙は郵便局または入国管理局で購入できます。)

<注意>

- (1) 再入国許可期限内に日本へ戻るようにしてください。
- (2) 学期中に一時日本を離れる場合は、指導教員（クラス担任）・保証人などに出国予定日、帰国予定日などを連絡してください。

6 Re-entry Permits

If you intend to return temporarily to your home country or travel abroad during a vacation break or at any other time, you must obtain a re-entry permit prior to departure. **If you depart without a re-entry permit, you will have to apply for a new visa when returning to Japan.**

1. When re-entering Japan within 1 year of the day of departure

(Regulations concerning the re-entry permit)

When leaving Japan, please take your valid passport and residence card. As a general rule, you will not be required to apply for a re-entry permit when re-entering Japan within 1 year of departure. **You must check the box indicating intent concerning the Special Re-entry Permit on the “Embarkation-Disembarkation (ED) Card” for re-entry and present your residence card at departure.**

If your period of stay is due to expire within 1 year of your departure, please ensure that you re-enter Japan before the expiration of your period of stay.

2. When planning to re-enter Japan after more than 1 year since leaving Japan

You must visit the Immigration Bureau to obtain a re-entry permit prior to departure.

The following documents are necessary when applying for a re-entry permit:

① Application for Re-entry Permit

You can download the application form from the Ministry of Justice website:

<http://www.immi-moj.go.jp/english/tetuduki/kanri/shyorui/06.html>

② Passport

③ Residence card

④ Certificate for Payment of Fee and a revenue stamp, available for purchase at post offices or the Immigration Bureau:

Single re-entry permit: 3,000 yen revenue stamp

Multiple re-entry permit: 6,000 yen revenue stamp (May not be granted)

Note:

- (1) Please be sure to return to Japan before the expiration date on your re-entry permit.
- (2) Please inform your academic advisor, class coordinator, and guarantor of your dates of departure and return if you intend to leave Japan temporarily during the semester.

7 家族の呼び寄せ（家族滞在ビザ）

本国にいる家族が来日する場合には、以下のいずれかの在留資格を取得する必要があります。

1. 家族滞在：

あなたの配偶者や子の場合は、「家族滞在」で入国することが可能です。

「家族滞在」では働くことができません。働く時は資格外活動許可が必要です。

本国にいる家族が日本に来る場合は、留学生本人が家族の申請代理人として入国管理局へ行き、家族の「在留資格認定証明書」の交付請求を行ってください。

手続きに必要な書類

- ① 在留資格認定証明書交付申請書（用紙は法務省のウェブサイトからダウンロードできます。）
<http://www.moj.go.jp/ONLINE/IMMIGRATION/16-1.html>
- ② 家族関係を証明するもの（戸籍謄本、結婚証明書、出生証明書、婚姻届受理証明書など）
- ③ 扶養能力を証明するもの（奨学金受給証明書、または銀行の残高証明書）
- ④ 在学証明書
- ⑤ 写真1枚（4 cm×3cm）：①の申請書に貼付。
- ⑥ 在留カードまたはパスポートの写し
- ⑦ 返信用封筒（宛先明記、簡易書留用切手貼付のこと）

上記のほかにも書類を要求されることがありますので、詳しくは入国管理局に問い合わせてください。

2. 短期滞在（親族訪問）：

あなたの親や兄弟の場合は「短期滞在（親族訪問）」で入国することができます。

上記(1)「家族滞在」は、配偶者や子を日本に呼び寄せる場合に限定されています。日本との査証免除協定を結んでいない国の両親や兄弟など配偶者・子以外の場合は、親族訪問として、訪問する本人が海外にある日本大使館・領事館でビザ申請をする必要があります。詳しくは、外務省ウェブサイト「ビザ（査証）申請案内」で確認してください。

<http://www.mofa.go.jp/mofaj/toko/visa/>

3. 子供が生まれたら：

子供が生まれたら、14日以内に居住している区役所/市役所へ届ける必要があります。また、出生した日から60日以上在留する場合は、出生した日から30日以内に在留資格取得手続きが必要になります。

日本、特に首都圏での生活は大変お金がかかります。家族を呼び寄せる前に、住居の準備や経済面等について十分検討し、生活の計画をしっかりと立ててください。

7 Bringing Your Family (Dependent Visas)

If you have family members from your home country who would like to live with you in Japan, it is necessary for them to have one of the visas explained below.

1. Family Visa:

Your spouse and children may obtain family visas. Those who hold family visas are not allowed to work in Japan. They must obtain permission from the Immigration Bureau if they wish to work in Japan. You must go to the Immigration Bureau and apply on behalf of your family member(s) for a Certificate of Eligibility.

The following documents are required to apply for a family visa:

- ① Application for Certificate of Eligibility (available for download on the Ministry of Justice website) <http://www.immi-moj.go.jp/english/tetuduki/kanri/shyorui/01.html>
- ② Certificate stating the relationship between you and your family member(s) (e.g., family register, marriage certificate, birth certificate, proof of marriage registration, etc.)
- ③ Document certifying financial support (scholarship certificate or balance statement from your bank)
- ④ Certificate of Enrollment
- ⑤ 1 photo (4 cm × 3 cm) taken within 3 months of submission. Paste onto your application
- ⑥ A copy of your residence card or passport
- ⑦ A self-addressed stamped envelope (simplified registered mail, *kan-i kakitome* in Japanese)

The Immigration Bureau may ask for additional documents. Please contact the Immigration Bureau directly for more information.

2. Temporary Visas (for visiting relatives):

Your parents, brothers and sisters may obtain visas as temporary visitors. A family visa is solely for the purpose of having your spouse or children live with you. If you want to invite other family members (besides your spouse and children) from countries which have not signed the Visa Exemption Agreement with Japan, they must apply for a temporary visa (for visiting relatives) in person at the Japanese Embassy or Consular Office in their countries.

For more details, refer to the Ministry of Foreign Affairs of Japan website at:

http://www.mofa.go.jp/j_info/visit/visa/index.html.

3. If you or your partner has given birth:

You will need to report the birth to your local city office within 14 days. Additionally, if your baby will remain in Japan more than 60 days after the date of birth, you will need to obtain a status of residence for your baby within 30 days.

The cost of living in Japan, especially in Tokyo, is very high. Make sure you have the means to support your family members and prepare accommodation for them before they arrive in Japan.

8 帰国準備のための在留期間更新

帰国予定日の直前に在留資格「留学」の在留期間が満了する場合は、在留期間更新手続きを行ってください。

手続きに必要な書類

P.15 「5 在留期間の更新」に記載の書類および卒業/修了見込証明書

<注意>

帰国準備のために「短期滞在」へ在留資格を変更する場合は、中長期在留者から除外され、区役所等から受けている給付などが受けられなくなることがありますので、事前に区役所に確認してください。

在留期限が卒業/修了予定日を超えているなど、出国準備期間に対応する期間を有している場合は、原則出国準備等を目的とする「短期滞在」への在留資格変更許可は行えません。

また、「短期滞在」に変更すると、以後その他の在留資格に変更することができませんので注意してください。

8 Extension of Period of Stay to Prepare for Departure

If the period of stay of your status of residence expires just before your planned departure from Japan, you may apply for an extension of period of stay to prepare for your departure. The same documents indicated on page 16 “5 Extension of Period of Stay” are required to apply for extension.

Note:

If you change your status of residence from “Student” to “Temporary Visa” to prepare for departure, you will no longer be considered a mid- to long-term resident. Please ask the city office beforehand whether you will lose your right to receive benefits from the city office.

If your period of stay already extends beyond the planned graduation/completion date to allow for a period of time to prepare to leave Japan, changing the status of residence to a “Temporary Visa” to prepare for departure will in principle not be permitted.

Once your status of residence has been changed to a temporary visa, you are not allowed to change your status of residence again to any other type.

9 入国管理局および主な出張所案内

入国管理局ウェブサイト

<http://www.immi-moj.go.jp/>

外国人在留総合インフォメーションセンター

Tel: 0570-013904 / 03-5796-7112

東京入国管理局

住所：東京都港区港南5-5-30

交通：①JR品川駅港南口（東口）から都バス「品川埠頭循環」または「東京入国管理局折返」で「東京入国管理局前」下車

②東京モノレール「天王洲アイル駅」南口または、りんかい線（埼京線乗入）「天王洲アイル駅」A出口から徒歩15分

Tel：03-5796-7111（代表） / 03-5796-7253（留学審査部門）

横浜支局

住所：神奈川県横浜市金沢区鳥浜町10-7

交通：JR根岸線「新杉田駅」下車、「61系統」バスで「入国管理局前」下車

Tel：045-769-1722（留学・研修審査部門）

川崎出張所

住所：神奈川県川崎市麻生区上麻生1-3-14 川崎西合同庁舎1階

交通：小田急線「新百合ヶ丘駅」南口から徒歩3分

Tel：044-965-0012

さいたま出張所

住所：埼玉県さいたま市中央区下落合5-12-1 さいたま第2法務総合庁舎1階

交通：JR埼京線「与野本町駅」から徒歩10分

Tel：048-851-9671

千葉出張所

住所：千葉県千葉市中央区千葉港2-1 千葉中央コミュニティーセンター1階

交通：①千葉新都市モノレール「市役所前駅」から徒歩2分

②JR京葉線「千葉みなと駅」から徒歩10分

Tel：043-242-6597

9 Immigration Bureau and Branch Offices in the Greater Tokyo Area

Immigration Bureau of Japan website:

<http://www.immi-moj.go.jp/english/index.html>

Foreign Residents Information Center:

Phone: 0570-013904 / 03-5796-7112

Tokyo Regional Immigration Bureau

Address: 5-5-30 Konan, Minato-ku, Tokyo

Access: ① Take the “Shinagawa Futo Junkan” or “Tokyo Nyukoku-kanrikyoku orikaeshi” bus from JR Shinagawa Station (Konan-guchi Exit / (East Exit) Higashi-guchi) to the “Tokyo Nyukoku-kanrikyoku Mae” stop.

② A 15-minute walk from Tennozu Isle Station on the Tokyo Monorail, Tokyo Rinkai Line, or Saikyo Line.

Phone: 03-5796-7111 (Main) / 03-5796-7253 (Student Inspection Department)

Yokohama District Immigration Office

Address: 10-7 Torihama-cho, Kanazawa-ku, Yokohama-shi, Kanagawa

Access: Take the #61 bus from Shin-Sugita Station on the JR Negishi Line to the “Nyukoku kanrikyoku-mae” stop.

Phone: 045-769-1722 (Student and Trainee Inspection Department)

Kawasaki Branch Office

Address: 1F, Kawasaki West Joint Government Bldg., 1-3-14 Kamiaso, Aso-ku, Kawasaki-shi, Kanagawa

Access: A 3-minute walk from Shin-Yurigaoka Station on the Odakyu Line.

Phone: 044-965-0012

Saitama Branch Office

Address: 1F, Saitama Second Legal Affairs Joint Government Building, 5-12-1 Shimo-ochiai, Chuo-ku, Saitama-shi, Saitama

Access: A 10-minute walk from Yonohommachi Station on the JR Saikyo Line.

Phone: 048-851-9671

Chiba Branch Office

Address: 1F, Chiba Chuo Community Center, 2-1 Chiba-minato, Chuo-ku, Chiba-shi, Chiba

Access: ① A 2-minute walk from Shiyakusho-mae Station on the Chiba Urban Monorail.

② A 10-minute walk from Chiba-Minato Station on the JR Keiyo Line.

Phone: 043-242-6597